



法庭內語言使用協助 相關資訊



使用法庭口譯人員

法庭內語言使用協助相關資訊

如果您需要口譯服務，法庭將會 免費為您安排一位口譯人員。此為免費 服務，專為使用法庭者提供。

卡片背面提供了 法庭口譯人員任務的相關資訊，以及口譯人員可以或 不可以與您討論的事項。

若您對法庭口譯服務 有任何疑問或顧慮，請通知法官， 並與案件審理法庭的書記官溝通， 或聯絡語言使用協助 辦公室：

語言使用協助辦公室

(Office of Language Access)

紐約州統一司法系統

(NYS Unified Court System)

法院行政辦公室

(Office of Court Administration)

25 Beaver Street, 8th Floor

New York, New York 10004

電話：(646) 386-5670

電子郵件：courtinterpreter@nycourts.gov

- 為了讓法庭訴訟程序進行時的溝通 更為順暢，會為您安排一位使用相同 語言的口譯人員。
- 口譯人員的工作是運用您使用的語言 重複陳述法官或法庭內其他人士
- 以英語所講述的全部 內容。
- 口譯人員也會將您以自身使用語言所陳述的所有內容，翻譯為英語重覆講述 一次。
- 在此口譯過程中，不會改變或遺漏以 原本語言所陳述的任何內容。
- 口譯人員不得給予您任何建議， 或與您有任何私下討論的 情況。
- 口譯人員也不會與法庭以外任何人討論 您的個案。
- 若您對任何事項有不清楚的地方， 或是有任何疑問，請舉手。 法官將回答您的疑問 或 顧慮。請勿直接要求口譯人員 提供資訊 或建議。